

ERRATA

Текст статьи **В.В. Тишина**, опубликованный в части 1 настоящего издания, должен читаться следующим образом на с. 160–161 со стр. 8 св.:

«<...> В надписи на северо-восточной продольной грани стелы Кюль тегина он встречается в форме *tojγun* 𐰽𐰺𐰍𐰏 [К III]. В другой надписи, на юго-восточной грани, встречается также падежная форма в написании *tajγun-ijizda* 𐰽𐰺𐰍𐰏𐰺𐰠𐰏𐰍 [К II]. На юго-западной грани стелы читают также *tojγut* 𐰽𐰺𐰍𐰏𐰺 [К I], что может быть формой множественного числа. В. Томсен читал термин как *tajγun* и интерпретировал его как титул, заимствованный у китайцев ('les grands'), не связывая с встречающимся выше *tojγun* 𐰽𐰺𐰍𐰏. По мнению учёного, эта форма была образована от китайского *tai* 太 'grand' с помощью аффикса множественности *-γun*, *-gün* [65, p. 110, 177], против чего возражал П.М. Мелиоранский, читавший оба случая как *тоібун*, связывая их с одним обозначением титула [13, с. 78, 136], что маловероятно. В.В. Радлов также читал в обоих случаях *тоібун* [15, с. 30, 31]. В словаре в работе 1897 г. он дал толкование *туібун*, *тоібун* 'eine Würde' [56, s. 176], а в словаре в 1905 г. указал *туібун* 𐰽𐰺𐰍𐰏 'какое-то достоинство' [14, стб. 1424]. Связывал два чтения и Х.Н. Оркун, выводя от китайского *tai-kuan* [48, s. 859, 868]. В чтении с губной гласной этот термин рассматривали в качестве титула В. Банг [23, s. 41], С.Е. Малов [11, с. 431], Л.Ю. Тугушева [4, с. 572], Т. Текин [60, p. 386; 63, s. 112; 62, s. 256]. А. Габэн переводила оба варианта как 'Würdenträger (?)' [35, s. 339, 343]. Т. Текин интерпретировал чтение *taγγun* как множественное число от *taγ* и давал следующее толкование 'colts, young horses; (fig.) sons', т.е. образное выражение для обозначения детей [60, p. 377, 121, 123]. См. также его "taγ (gibi olan oğul)larınız" < taγ "taγ, at yavrusu" [63, s. 111, 52; 62, s. 102]. Ср. у Махмуда Кашгарлы *taj* 'жеребёнок' [30, s. 206; 12, с. 858; 4, с. 527]. Дж. Клосон рассматривал *taγğun* / *toγğun* как титул, заимствованный из китайского языка [27, p. 568], или *Toγğun* – как личное имя [27, p. 134]. Дж. Кайя предложил чтение *ataγgun* с переводом

‘yavrular, evlatlar, çocuklar’ [45, s. 171–179; 21, s. 48]. М. Эрдаль переводит *tay-agun-uñuz* ‘your colts’ [34, p. 160]. Т. Гюленсой приводит *tağun* ‘oğullar’ [38, s. 522]. С. Тэзджан толкует термин как название охотничьего сокола [64, s. 279–280]. Но это слово впервые известно из «Книги предсказаний» («Ырк Битиг») в форме *toγan* [ЫБ, IV] [48, s. 266, 866; 11, с. 80, 85, 431; 4, с. 571; 27, с. 470; 61, p. 1, 3], форма *tojγan* же фиксируется в более поздние эпохи, хотя она ближе к исходной (< *tojgan*) [16, с. 169–170]. Ср. *туγун* чагатайск., барабинск., казахск. ‘белый сокол’ [14, стб. 1424]».

Текст статьи **Д.А. Комарова**, опубликованный там же, должен читаться на с. 221, стр. 17 св.: «<...> 42-я НК ОГК <...>».

Текст статьи **З.Д. Катковой**, опубликованный там же, должен читаться на с. 297, стр. 9 сн.: «<...> Хуан Син⁵ <...>».

Текст статьи **Н.А. Орловой**, опубликованный там же, должен читаться на с. 433, стр. 6 сн.: «<...> Прошлое и настоящее <...>».

Текст статьи **Е.Ю. Стабуровой**, опубликованный там же, должен читаться на с. 472, стр. 4 сн.: «<...> (ālaya-vijñāna)».

Текст статьи **А.И. Кобзева**, опубликованный там же, должен читаться на с. 478, стр. 3 св.: «<...> через 35 лет в 2002 г. <...>», на с. 479, стр. 14 св.: «<...> слово о захоронении путешественника», у В.М. Алексеева <...>», а на с. 481, стр. 17 сн.: «<...> т.е. сократил на 13 лет [5, с. 279]».